



MONDI IN MOVIMENTO MONNS EN MOVIMËNT

GIORNATE DELLA
COOPERAZIONE
ALLO SVILUPPO
DIS DLA
COOPERAZIUN
AL SVILUP

21.-24.9.2016

CASTEL MARECCIO // CIASTEL MARETSCH
BOLZANO // BALSAN

oew



Organisation für Eine solidarische Welt
Organizzazione per Un mondo solidale



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

GIORNATE DELLA COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO MONDI IN MOVIMENTO

Le guerre e la povertà che portano oltre 60 milioni di persone a fuggire dai propri paesi, le sfide e le strategie della cooperazione internazionale, il ruolo delle economie solidali nella produzione dei tessuti, lo sfruttamento del lavoro minorile in Turchia, i diritti delle donne in Afghanistan, questi sono solo alcuni dei temi che saranno affrontati nelle conferenze internazionali e nelle tavole rotonde delle quattro giornate che la Cooperazione allo sviluppo della Provincia autonoma di Bolzano, l'Organizzazione per Un mondo solidale, la Rete delle Botteghe del Mondo e la youngCaritas organizzano a Castel Mareccio dal 21 al 24 settembre 2016.

Le testimonianze dirette dall'Afghanistan, dalla Tunisia, dal Libano, dall'India e dal Bangladesh, un film sulle condizioni delle donne marocchine e tunisine, una mostra sul ruolo della cooperazione internazionale costituiranno momenti per riflettere e confrontarsi. Una sfilata con abiti di alta moda etica e del commercio equo ed alcuni stand dove trovare questi capi, arricchiranno le giornate.

Cooperanti e studenti/tesse, esperti/e delle migrazioni e imprenditori/trici del commercio equo, giornalisti/e e rappresentanti di organizzazioni internazionali, insieme al pubblico interessato, discuteranno delle sfide a livello globale, delle buone pratiche, dei diversi approcci e del ruolo della cooperazione internazionale.

Le giornate si concluderanno con un vero e proprio processo alla cooperazione internazionale con testimoni favorevoli e contrari ed un verdetto finale: la cooperazione allo sviluppo ne uscirà assolta o condannata?

La
partecipazione
alle giornate
è gratuita.

INFORMAZIONI:

Ufficio Affari di gabinetto

T. 0471 412132 – eza.cooperazione@provincia.bz.it

www.provincia.bz.it/cooperazioneallosviluppo

Facebook Cooperazione allo sviluppo Alto Adige

oew



Organisation für Eine solidarische Welt
Organizzazione per Un mondo solidale



young
Caritas



21 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

Film “Eco de femmes” e discussione

ORE 17:00

Proiezione del film **“Eco de femmes”** di Carlotta Piccinini (2014, 30', arabo con sottotitoli in italiano), un documentario corale che racconta le esperienze e i desideri di vita e professionali di sei donne che vivono e lavorano in differenti zone rurali tra il Marocco e la Tunisia.

Il film è stato prodotto da EleNfant film e GVC grazie al supporto finanziario dell'Unione Europea. Segue una discussione sull'omonimo progetto di promozione socio-economica delle donne in Tunisia con la partecipazione della regista Carlotta Piccinini, di rappresentanti dell'Associazione Beppe e Rossana Mantovan e GVC e di Naouel Jabbes del sindacato tunisino dei lavoratori UGTT, vincitore del premio Nobel per la pace nel 2015.

In lingua italiana con traduzione consecutiva dal francese.

Informazioni: info.abrm@gmail.com – T. 335 1015130

21 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

Mondi in movimento

CONFERENZA INTERNAZIONALE DI APERTURA

ORE 18:30

Migrazione e sviluppo: le strategie della cooperazione internazionale.

Interranno:

- **ARNO KOMPATSCHER**, Presidente della Provincia di Bolzano
- **GIANANDREA SANDRI**, Agenzia italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, Direttore della sede di Beirut competente per Libano e Siria (da confermare)
- **NAOUEL JABBES**, rappresentante del sindacato tunisino dei lavoratori UGTT, vincitore del premio Nobel per la pace nel 2015
- **HASSAN MOHSINI***, dell'organizzazione Shuhada (Afghanistan)
- **CRISTINA FRANCHINI**, responsabile Relazioni esterne UNHCR - Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati
- **PETER BONIN**, responsabile del settore migrazione e sviluppo della Società tedesca per la cooperazione internazionale - GIZ Germania
- **DIOMA CLEOPHAS ADRIEN**, coordinatore Gruppo migrazione e sviluppo del Consiglio nazionale per la cooperazione allo sviluppo

Moderatrice: **FLORIANA GAVAZZI**

* Presenza legata alla concessione del visto

È prevista la traduzione simultanea in italiano, tedesco e inglese.

Segue un buffet equo e solidale allestito da **ALTROCATERING**.

Informazioni: eza.cooperazione@provincia.bz.it – T. 0471 412132



DAL 21 AL 30 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

Una mostra sulla Cooperazione

La mostra offre una visione generale sulla storia e sui meccanismi della cooperazione allo sviluppo per capirne il contesto globale e per affrontare la tematica dell'impegno personale e delle difficoltà che si incontrano nel cercare di operare correttamente.

Il percorso espositivo in lingua tedesca è stato elaborato dall'associazione Kipu del Liechtenstein nell'ambito di un progetto europeo.

La mostra è gratuita e, su richiesta, sono disponibili guide (oew e youngCaritas) per le scuole superiori.

Con il patrocinio di Erasmus+

Informazioni e prenotazioni: monika.thaler@oew.org – T. 0472 208207

22 SETTEMBRE TEATRO CRISTALLO

Un altro viaggio L'Afghanistan dalla parte delle donne

ORE 20:30

Serata organizzata nell'ambito della quinta rassegna **Un Altro Viaggio** dalla cooperativa Le Formiche-Die Ameisen al **Teatro Cristallo**.

Un incontro per cercare di entrare nella realtà delle donne dell'Afghanistan, con la partecipazione di **SILVIA RICCHIERI**, cooperante del COSPE, di **CRISTINA GATTAFESTA**, presidente del CISDA (Centro Italiano di Sostegno alle Donne Afghane) e di **HASSAN MOHSINI***, rappresentante dell'organizzazione afghana Shuhada.

*Presenza legata alla concessione del visto

In lingua italiana con traduzione consecutiva dall'inglese.

Informazioni: kulturaequa@formibz.it – T. 335 1202384



PROGRAMMA

23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

L'abito giusto Il rovescio dell'etichetta

TAVOLE ROTONDE PER SCUOLE SUPERIORI

DALLE ORE 8:45 FINO ALLE ORE 11:45

Novembre tavole rotonde aperte solo a studenti e studentesse delle scuole superiori che potranno approfondire aspetti legati alla produzione dei tessili e dell'abbigliamento insieme ai seguenti relatori e relatrici:

- **KALPONA AKTER** (Bangladesh), dell'organizzazione Bangladesh Center for Workers Solidarity, sul tema delle condizioni di lavoro nel suo paese
- **SONAM DUBAL** (India), stilista di alta moda, sul tema della sostenibilità della moda etica
- **ANNA FISCALE** (Italia), presidente della cooperativa Progetto Quid una recente start-up di moda etica con sede a Verona sulla possibilità di creare un'impresa etica
- **ALBA LEÛN** (Olanda) di Fair Wear Foundation, sull'importanza di un marchio che identifichi tessili e abbigliamento etici
- **DEBORAH LUCCHETTI** (Italia) portavoce Campagna Abiti Puliti – Sezione Italiana di Clean Clothes Campaign, sul tema degli spostamenti dei flussi di produzione dei tessili all'inseguimento dei costi più bassi
- **GUIDO OSTHOFF** (Italia) di Caritas, sul tema della seconda vita degli abiti usati
- **SIGRID REGENSBERG** (Italia) della cooperativa sociale Vergissmeinnicht sul tema dell'inclusione, della pluralità e dell'uguaglianza nella cooperativa sociale
- **DANIEL TOCCA** (Italia), CEO e fondatore di Re-bello, sul come realizzare un marchio fashion autenticamente sostenibile, innovativo e trasparente
- **LAILA TYABJI** (India), presidente dell'Ong indiana Dastkar, sulle condizioni dei tessitori in India

Traduzione consecutiva dall'inglese in italiano o tedesco.

Informazioni e prenotazione: verena.gschnell@oew.org – T. 0472 208209



23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

L'abito giusto Di che stoffa sei?

TAVOLE ROTONDE APERTE AL PUBBLICO

DALLE ORE 14:00 ALLE ORE 17:30

Sei tavole rotonde aperte al pubblico. I/Le partecipanti sono invitati/e ad approfondire alcuni aspetti legati alla produzione del tessile/abbigliamento sostenibile insieme a:

- **KALPONA AKTER** (Bangladesh), dell'organizzazione Bangladesh Center for Workers Solidarity, sul tema delle condizioni di lavoro nel suo paese
- **SONAM DUBAL** (India), stilista di alta moda, sul tema della sostenibilità della moda etica
- **ALBA LEÓN** (Olanda) di Fair Wear Foundation, sull'importanza di un marchio che identifichi tessili e abbigliamento etici
- **DEBORAH LUCCHETTI** (Italia), portavoce Campagna Abiti Puliti – Sezione Italiana di Clean Clothes Campaign, sul tema degli spostamenti dei flussi di produzione dei tessili all'inseguimento dei costi più bassi
- **VALENTINA PETRINI** e **GABRIELE ZAGNI** (Italia), giornalisti del programma televisivo Piazza Pulita per LA7, sul tema dei bambini profughi siriani sfruttati nelle fabbriche di abbigliamento in Turchia
- **LAILA TYABJI** (India), presidente della Ong indiana Dastkar, sul tema delle condizioni dei tessitori in India

È prevista la traduzione consecutiva in italiano o tedesco.

Informazioni: stoppa.simona@gmail.com – T. 347 5948778



PROGRAMMA

23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

Va di moda la giustizia

ORE 17.45

Sfilata di moda con la partecipazione di: Auteurs du Monde e Anukoo, Dastkar, Progetto Quid, Sanskar di Sonam Dubal, Re-bello e CORA Happywear.

Alle ore 14:00 apertura degli stand con abiti e accessori dei partner.

Segue un buffet equo e solidale allestito da ALTROCATERING.

Informazioni: stoppa.simona@gmail.com – T. 347 5948778

23 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

Nei panni degli altri

CONFERENZA INTERNAZIONALE DI CHIUSURA

ORE 20:00

Interverranno:

- **KALPONA AKTER** (Bangladesh), dell'organizzazione Bangladesh Center for Workers Solidarity
- **SONAM DUBAL** (India), stilista di alta moda col marchio Sanskar
- **ALBA LEÛN** (Olanda), di Fair Wear Foundation
- **DEBORAH LUCCHETTI** (Italia), portavoce Campagna Abiti Puliti – Sezione Italiana di Clean Clothes Campaign
- **VALENTINA PETRINI** e **GABRIELE ZAGNI** (Italia), giornalisti del programma televisivo Piazza Pulita per LA7
- **LAILA TYABJI** (India), fondatrice e presidente della Ong Dastkar

Moderatrice: **KATHARINA ERLACHER**

È prevista la traduzione simultanea in italiano, tedesco e inglese.

Informazioni: stoppa.simona@gmail.com – T. 347 5948778

24 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

Il volontariato nella cooperazione allo sviluppo

SCAMBIO INFORMATIVO TRA ORGANIZZAZIONI

DALLE ORE 14:00 ALLE ORE 18:30

oew e **youngCaritas**, forti dell'esperienza pluriennale acquisita nell'ambito della preparazione di volontari e volontarie che operano all'estero, organizzano un pomeriggio dedicato alla formazione nell'ambito della cooperazione allo sviluppo. All'incontro sono invitate tutte le organizzazioni attive nell'invio di volontari/e all'estero.

L'incontro offre alle organizzazioni una possibilità di confronto sulle diverse esperienze di preparazione e di missione di volontari/e e si propone di presentare alcuni metodi di lavoro, consultabili sul sito www.kuska.li

Con il patrocinio di Erasmus+

Ore 18:30 Buffet internazionale allestito da BOOK A COOK

Informazioni e prenotazione: monika.thaler@oew.org – T. 0472 208207

24 SETTEMBRE CASTEL MARECCIO

La cooperazione allo sviluppo a processo: condannata o assolta?

ORE 20.00

Un vero e proprio **processo alla cooperazione allo sviluppo** che, in modo teatrale e coinvolgente, sarà messa a confronto con testimoni favorevoli e contrari davanti ad un giudice, per arrivare ad un verdetto finale che sarà emesso dal pubblico che assisterà al processo. La cooperazione internazionale allo sviluppo ne uscirà condannata o assolta?

Giudice: JOHANNA MANG, Licht für die Welt

Per la difesa: THOMAS VOGEL, Horizont 3000

Per l'accusa: FRIEDBERT OTTACHER, consulente del settore

Testimoni: MATTHIAS ABRAM, SHAHIDULLAH AKM, VERENA DARIZ,
ROBERT HOCHGRUBER, PATRICK KOFLER, ELISABETH SPERGSER

Il processo si svolgerà in lingua tedesca.

Informazioni: monika.thaler@oew.org – T. 0472 208207
